

## Odcinek nr 23: El viernes trece

### Słowniczek:

**buenas** - siema

**raro** - dziwny

**cómo se dice** - jak się mówi

**decir** - mówić

**el coche** - samochód

**el viernes** - piątek

**trece** - trzynaście

**nuestro,a** - nasz

**genial** - genialnie

**la suerte** - szczęście

**el mensaje** - wiadomość

**hay** - jest/są

**tengo** - mam

**cada** - każdy/każda

**¡Buenas, estudiante, buenas, Olek!**

Buenas tardes, Sophia! Pero... por qué mójisz samo „buenas” na powitanie, a nie całe „buenas tardes”?

**¡Muy buena pregunta! Otóż „buenas” można przetłumaczyć na nasze polskie „dobry” czy „siema”. Jest to nieformalne powitanie, ale często spotykane w krajach hiszpańskojęzycznych. niezależnie od pory dnia mówi się wtedy po prostu „buenas”.**

Vale..., czyli mogę tak mówić do moich amigos, ale do babci to już nie przejdzie?

**¡Bueno, zależy od babci! :D Jaja. Estudiante, repite por favor: Buenas, Sophia.**



Buenas, Sophia.

**Bueno, Olek, opowiadaj, co się stało, że hoy widzimy się 2 godziny później niż planowaliśmy? Jajaja.**

Ufff... Nie uwierzysz, co mi się dzisiaj przydarzyło! Wczoraj zrobiłem przegląd auta i wszystko było ok, a dzisiaj rano wsiadam i nic, jakby całkowicie stracił energię. Pomyśleć, że jeszcze wczoraj akumulator był w porządku!

**Wow, muy raro, bardzo dziwne.**

Sí, nigdy wcześniej nic takiego mi się nie przytrafiło... A wiem, że ten mechanik jest bueno! !  
Muy RAR

**Jajaja, ¡casi! Raro, no RAR.**

Ach, byłem blisko! ;p

**¡Es verdad! Estudiante, cómo se dice, czyli, jak się mówi: to jest bardzo dziwne?**



Es muy raro.

Czyli „se dice” to „się mówi”?

**Exacto, „dice” to mówi i pochodzi od la palabra „decir”, czyli „mówić”. Estudiante, di, por favor: Ona mówi „jak się mówi”.**



Ella dice „cómo se dice”.

**Bueno, Olek, ale to como tu dojechałeś, jeśli zepsuło Ci się Twoje coche? „Coche”, czyli „samochód”.**

O, to brzmi, jakbyś mówiła o jakimś kocie. :D No... ale na kocie to na pewno nie dojechałbym tutaj. Co najwyżej będę kojarzył kocie łapy w samochodzie. :) Jajaja

**Jajajaja! Rzeczywiście ten dźwięk jest dość podobny... z tym że „ch” to coś pomiędzy „ć” a „cz”, a zatem „el coche”. Estudiante, dime: Jestem w czarnym aucie**



Estoy en el coche negro.

**¡Peperfecto! W ogóle chyba wiem, dlaczego miałeś dzisiaj takiego pecha! Przecież hoy es „el viernes trece”, czyli piątek trzynastego!**

Ach, zupełnie zapomniałem! Co prawda, nie wierzę w takie przesady, ale to przynajmniej jakoś wyjaśnia całą sprawę z mi coche! Jaja. Mogłabyś powtórzyć, jak jest piątek trzynastego en español?

**¡Claro! „El viernes” to „piątek”, a „trece” to trzynaście.**

Estupendo, czyli już wiem, jak liczyć do trzynastu!

**¡Exacto! Estudiante, w takim razie sprawdzimy, jak dużo pamiętasz! Policz, proszę, od 1 do 6:**



Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis.

**Y ahora policz, por favor, od 7 do 13:**



Siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece.

A el viernes, brzmi, jakbyś mówiła o kimś wiernym, co ma sens... W końcu na koniec tygodnia zawsze możemy liczyć na piątek - weekendu początek! Wierny piątek. :)

**Sí, a jeśli robisz to, co lubisz, to każdy día es como el viernes! Estudiante, di, por favor: Lubię piątek.**



Me gusta el viernes.

Entonces, mi vecino español zaoferował mi podwózkę. Okazało się, że mają rocznicę założenia firmy i todos dostali wolne de trabajo. Nie wiem, jak to się stało, że akurat on ma szczęście hoy! Cóż za sprawiedliwość!

**Jaja. Es muy fácil, w krajach hiszpańskojęzycznych nie ma czegoś takiego, jak „el viernes trece”, zamiast tego mają „el martes trece”, czyli „wtorek trzynastego”.**

Wow, nie miałem pojęcia! Chyba pech nie wybiera sobie daty pod kątem geograficznym?  
Jaja. El viernes en Polonia y el martes en España.

**Jajaja! Myślę, że to kwestia de nuestro, czyli naszego podejścia.**

O, to nawet brzmi podobnie do „nosotros”, czyli „my”!

**¡Exacto! Estudiante, cómo se dice: Nasza sałatka jest bardzo dobra?**



Nuestra ensalada es muy buena.

**¡Genial! Czyli...**

Genialnie?

**¡Exacto! Skąd wiedziałeś?**

¡Fácil! Español es fácil y niektóre palabras brzmią casi tak samo. :D

**Jajajaja, es verdad. Estudiante, dime: Jesteś genialny.**



Eres genial.

**Vale... To mam nadzieję, że hoy przez resztę dnia będziesz miał mucha suerte, czyli dużo szczęścia!**

O, to tak, jak w tej angielskiej piosence: „I swear”... Przysięgam! Będę mieć suerte - szczęście.

**Jajaja. Estudiante, di, por favor: Dużo szczęścia dla Ciebie!**



Mucha suerte para ti.

¡Oh, no!

Co się stało?

**Właśnie dostałam un mensaje, czyli wiadomość, od rumby - mojego odkurzacza, że „wisi nad przepaścią”.**

Jajajajaj, jak to?

**Chyba znowu zawisła na progu i dramatyzuje, jajaja.**

No nieźle jajaja A to MEN-SA-HE, to jedno słowo?

**Sí, to dokładnie „el mensaje” - wiadomość. Ahora hay once mensajes, czyli jest jedenaście wiadomości.**

O, to tu nie będzie „es” jako „jest”?

**No, jeśli chodzi nam o to, czy coś jest bądź czegoś nie ma, to używamy la palabra „hay”. A jeśli chcemy określić gdzie i w jaki sposób coś jest, to używamy „está” lub „es”.**

¡Perfecto, todo claro!

**Estudiante, cómo se dice: Jest jedenaście wiadomości?**



Hay once mensajes.

Pero Sophia, jak to jest, że odkurzacz sam do Ciebie wysła mensajes? Jajaja.

**Ach, to jest jeden z tych odkurzaczy, który jest automatyczny. Nastawiasz go w aplikacji na telefonie i potem sam jeździ i odkurza powierzchnie, a kiedy coś jest nie tak, to wysła wiadomość. Ahora tengo, czyli mam już doce mensajes od rumbi!**

O, to chyba nie możesz zostawiać jej samej! Pero, poczekaj, entonces zamiast „hay mensajes” mogę powiedzieć „tengo mensajes”?

**Exacto, „hay mensajes” znaczy „są wiadomości”, a „tengo mensajes” to „mam wiadomości”. Estudiante, dime: Teraz mam 12 wiadomości.**



Ahora tengo doce mensajes.

Bueno, to leć, ratuj rumbę, mucha suerte!



**Jajaja, ¡gracias, przyda mi się! Tymczasem pamiętaj, że Twoja pamięć jest jak mięsień. Gdybyś nie ćwiczył, to mięśnie ginęłyby w oczach ... Pamiętaj o regularności, aby zbudować nawyk zabawy con español cada día, czyli każdego dnia!**

¡Es verdad! Potwierdzam. Już diez, czyli dziesięć minut cada día działa cuda.

**Estudiante, di, por favor: On rozmawia dziesięć minut każdego dnia.**



Él habla diez minutos cada día.

**¡Hasta luego!**

¡Hasta luego!